STOWARZYSZENIE ELEKTRYKÓW POLSKICH
BIURO BADAWCZE DS. JAKOŚCI
04-703 Warszawa, ul. Mieczysława Pożaryskiego 28
tel.: +48 22 812 69 38; fax: +48 22 815 65 80; e-mail: bbj@bbj.pl

CERTYFIKAT

uprawniający do oznaczania wyrobu zastrzeżonym znakiem bezpieczeństwa

CERTIFICATE

authorizing to mark product with registered safety mark

nr B/12/088/13/M1

No. B/12/088/13/M1

Posiadacz certyfikatu: Spółdzielnia Inwalidów „SPAMEL"
(Nazwa i adres) ul. Wojska Polskiego 3
Certificate holder: 56-416 Twardogóra, Poland
(Name and address)

Producent: Spółdzielnia Inwalidów „SPAMEL"
(Nazwa i adres) ul. Wojska Polskiego 3
Manufacturer: 56-416 Twardogóra, Poland
(Name and address)

Nazwa wyrobu: Rozłączniki, przełączniki.
Name of the product: *Switches, change-over switches.*

Typ (model): RSI 80..., PRZK 80..., RSI 4032F, RSI 8032F.
Type (model): (wykaz wykonań na drugiej stronie certyfikatu)
(list of variations on the other side of the certificate)

Dane techniczne: U_i: 690 V; U_{imp}: 8 kV; I_u=I_{th}: 80 A; I_{cw}: 1,8 kA, 1 s; I_{cm}: 6 kA
Technical data: Liczba biegunów: 3, 4, 6, 8.
Number of poles: 3, 4, 6, 8.
IP65 - w obudowie: OB4, OB4ZC, OBP, OBA, OBPZC, OBAZC.
IP65 - in enclosure: OB4, OB4ZC, OBP, OBA, OBAZC, OBPZC.
Dane techniczne rozłączników i przełączników na drugiej stronie certyfikatu.
Technical data of the switches and changer-over switches on the other side of the certificate.

System certyfikacji: 5 według Przewodnika ISO/IEC 67
Certification system: *5 according to ISO/IEC Guide 67*

Data ważności: 2018-06-30
Valid until:

Wymieniony powyżej wyrób spełnia wymagania norm(-y):
Aforesaid product complies with the requirements of the standard(s):

Norma(-y) *Standard(s)*	**Raport(-y) z badań nr** *Test report(s) No.*	**Wydany(-e) przez** *Issued by*
PN-EN 60947-3:2009 (EN 60947-3:2009+A1:2012) PN-EN 60947-1:2010+A1:2011 (EN 60947-1:2007+A1:2011)	LA-13.076/13.069 LA-13.042 LA-09.203 LA-08.79 LA-08.80	BBJ

Niniejszy certyfikat dotyczy wyłącznie wyrobów mających identyczne właściwości (dane techniczne) jak przedstawiony do badań wzór, i spełniających wymagania ww. norm(-y).
This certificate covers only the products with characteristics (technical data) same as of the tested sample and those complying with the requirements of the aforesaid standard(s).

Prawa i obowiązki posiadacza niniejszego certyfikatu określa oddzielna umowa z SEP – BBJ.
Rights and duties of this certificate holder are defined in a separate agreement with SEP – BBJ.

Warszawa, 2014-08-29

Kierownik Jednostki Certyfikującej
Certification Body Manager

Teodor Pyszniak

Firma nagrodzona Złotą Odznaką Honorową SEP
Company granted with SEP Gold Honour Award

BBJ

PCA Polskie Centrum Akredytacji — Certyfikacja Wyrobów
AC 012

CERTYFIKAT nr B/12/088/13/M1
CERTIFICATE No. B/12/088/13/M1

Informacje dodatkowe:
Additional information:

Wykaz odmian:
List of variation:

Rozłączniki izolacyjne: *Switch disconnectors:*	RSI 3080-W01	RSI 3080-W02	RSI 3080-W03
	RSI 3080N-W01	RSI 3080N-W02	RSI 3080N-W03
	RSI 4080-W01	RSI 4080-W02	RSI 4080-W03
Rozłączniki: *Switches:*	RSI 6080-W01	RSI 6080-W02	RSI 6080-W03
	RSI 6080N-W01	RSI 6080N-W02	RSI 6080N-W03
	RSI 8080-W01	RSI 8080-W02	RSI 8080-W03
Przełączniki: *Change-over switches:*	PRZK 3080N-W01	PRZK 3080N-W02	
	PRZK 4080-W01	PRZK 4080-W02	

Kategoria użytkowania: *Utilization category:*	AC-21A	AC-22A	AC-23A	AC-23A	AC-23A	DC-21A	DC-22A	DC-23A
U_e	690 V	690 V	400 V	500 V	690 V	220 V	200 V	690 V
I_e	80 A	80 A	70 A	55 A	32 A	80 A	50 A	40 A

Prąd znamionowy zwarciowy umowny: 15 kA z wkładką topikową gL/gG 80 A
Rated conditional short-circuit current: 15 kA with fuse link GL/gG 80 A.

Rozłączniki izolacyjne: *Switch disconnectors:*	RSI 4032F, RSI 8032F.
Dane techniczne: *Technical data:*	U_i: 1200 V; U_{imp}: 8 kV; IP20; **Kategoria użytkowania:** RSI 4032F: DC-21B: U_e: 500 V; I_e: 32 A; *Utilization category:* RSI 8032F: DC-21B: U_e: 1000 V; I_e: 32 A. **Liczba biegunów:** 4 (RSI 4032F); 8 (RSI 8032F). *Number of poles:*

Miejsce produkcji: Spółdzielnia Inwalidów „SPAMEL"
Place of manufacture: ul. Wojska Polskiego 3
56-416 Twardogóra, Poland

Numer poprzedniego certyfikatu: B/12/125/08
The number of the previous certificate: B/12/125/08

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat nr B/12/088/13
This certificate supersedes certificate No. B/12/088/13

Zmiany wprowadzone do certyfikatu nr B/12/088/13:
- **dopisano typy rozłączników izolacyjnych: RSI 4032F i RSI 8032F;**
- **dopisano raport z badania rozłączników izolacyjnych typu RSI 4032F i RSI 8032F, nr LA-13.076/13.069, wydany dnia 2014-07-11 i wykonany zgodnie z aktualnymi normami: PN-EN 60947-1:2010 + A1:2011 (EN 60947-1:2007 + A1:2011) i PN-EN 60947-3:2009 (EN 60947-3:2009 + A1:2012);**
- **dopisano dane techniczne rozłączników izolacyjnych typu RSI 4032F i RSI 8032F.**

Changes have been made to the certificate No. B/12/088/13:
- *types of the switch disconnectors: RSI 4032F and RSI 8032F, have been added;*
- *test report No. LA-13.076/13.069 issued on 2014-07-11 of switch disconnectors of types RSI 4032F and RSI 8032F, made in accordance with the current standards: PN-EN 60947-1:2010 + A1:2011 (EN 60947-1:2007 + A1:2011) and PN-EN 60947-3:2009 (EN 60947-3:2009 + A1:2012), have been added;*
- *technical data of switch disconnectors of types RSI 4032F and RSI 8032F, have been added.*

CW-A 14.268
Nr rej. S-A-13-069
Reg. No. S-A-13- 069

Rozdzielnik: *Copy to:*
1. Spółdzielnia Inwalidów „SPAMEL"
   ul. Wojska Polskiego 3
   56-416 Twardogóra, Poland
2. CW

STOWARZYSZENIE ELEKTRYKÓW POLSKICH
BIURO BADAWCZE DS. JAKOŚCI
04-703 Warszawa, ul. Mieczysława Pożaryskiego 28
tel.: +48 22 812 69 38; fax: +48 22 815 65 80; e-mail: bbj@bbj.pl

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI CE

CE CERTIFICATE OF CONFORMITY

nr CE/046/14

No. CE/046/14

Dostawca: **(Nazwa i adres)** *Supplier: (Name and address)*	Spółdzielnia Inwalidów „SPAMEL" ul. Wojska Polskiego 3 56-416 Twardogóra, Poland
Producent: **(Nazwa i adres)** *Manufacturer: (Name and address)*	Spółdzielnia Inwalidów „SPAMEL" ul. Wojska Polskiego 3 56-416 Twardogóra, Poland
Nazwa wyrobu: *Name of the product:*	Rozłączniki, przełączniki. *Switches, change-over switches.*
Typ (model): *Type (model):*	RSI 80…, PRZK 80…, RSI 4032F, RSI 8032F. (wykaz wykonań na drugiej stronie certyfikatu) *(list of variations on the other side of the certificate)*
Dane techniczne: *Technical data:*	U_i: 690 V; U_{imp}: 8 kV; I_u=I_{th}: 80 A; I_{cw}: 1,8 kA, 1 s; I_{cm}:6 kA; Liczba biegunów *number of poles*: 3, 4, 6, 8. IP65 – w obudowie: OB4, OB4ZC, OBP, OBA, OBPZC, OBAZC. *IP65 – in enclosure: OB4, OB4ZC, OBP, OBA, OBAZC, OBPZC.* Dane techniczne rozłączników i przełączników na drugiej stronie certyfikatu. *Technical data of the switches and changer-over switches on the other side of the certificate.*

Wymieniony powyżej wyrób spełnia wymagania norm(-y) zharmonizowanych(-ej):
Aforesaid product complies with the requirements of the harmonized standard(s):

Norma(-y) *Standard(s)*	Raport(-y) z badań nr *Test report(s) No.*	Wydany(-e) przez *Issued by*
PN-EN 60947-3:2009 (EN 60947-3:2009+A1:2012) PN-EN 60947-1:2010+A1:2011 (EN 60947-1:2007+A1:2011)	LA-13.076/13.069 LA-13.042 LA-09.203 LA-08.79 LA-08.80	BBJ

Spełnienie wymagań powyższych(-ej) norm(-y) daje domniemanie zgodności z zasadniczymi wymaganiami określonymi w:
Compliance with the requirements of the aforesaid standard(s) gives presumption of conformity with the essentials requirements specified in:

- **Dyrektywie LVD 2006/95/WE** (wdrożonej do prawa polskiego rozporządzeniem Ministra Gospodarki z 2007-08-21, Dz. U. nr 155, poz. 1089);
- *LVD Directive 2006/95/EC (implemented into Polish law by MG decree of 2007-08-21, OJ No. 155, item 1089);*

stanowiąc niezbędny warunek dla oznakowania CE.
accomplishing mandatory terms of CE marking.

Niniejszy certyfikat dotyczy wyłącznie wyrobów mających identyczne właściwości (parametry) jak przedstawiony do badań wzór i spełniających wymagania ww. norm(-y).
This certificate covers only the products with characteristics same as of the tested sample and those complying with the requirements of the aforesaid standard(s).

Ponadto, znakowanie CE powinno być umieszczone na wyrobach po sporządzeniu niezbędnej dokumentacji technicznej oraz wystawieniu deklaracji zgodności WE, zgodnie z postanowieniami ww. dyrektyw(-y) (rozporządzenia/ustawy).
Moreover, CE marking shall be affixed on the products after technical documentation was prepared and EC declaration of conformity was issued, according to the aforesaid directive(s) (decree) regulations.

Niniejszy certyfikat traci ważność z datą ustania domniemania zgodności ww. norm(-y) zharmonizowanych(-ej) z zasadniczymi wymaganiami ww. dyrektyw(-y) (rozporządzenia/ustawy).
This certificate is valid until the date of cessation of presumption of conformity of the aforesaid harmonized standard(s) under the aforesaid directive(s) (decree/act).

Kierownik Jednostki Certyfikującej
Certification Body Manager

Teodor Pyszniak

Warszawa, 2014-08-29

Firma nagrodzona Złotą Odznaką Honorową SEP
Company granted with SEP Gold Honour Award

BBJ

SEP – BBJ

CERTYFIKAT nr CE/046/14
CERTIFICATE No. CE/046/14

Informacje dodatkowe:
Additional information:

Wykaz odmian:
List of variation:

Rozłączniki izolacyjne: *Switch disconnectors:*	RSI 3080-W01	RSI 3080-W02	RSI 3080-W03
	RSI 3080N-W01	RSI 3080N-W02	RSI 3080N-W03
	RSI 4080-W01	RSI 4080-W02	RSI 4080-W03
Rozłączniki: *Switches:*	RSI 6080-W01	RSI 6080-W02	RSI 6080-W03
	RSI 6080N-W01	RSI 6080N-W02	RSI 6080N-W03
	RSI 8080-W01	RSI 8080-W02	RSI 8080-W03
Przełączniki: *Change-over switches:*	PRZK 3080N-W01	PRZK 3080N-W02	
	PRZK 4080-W01	PRZK 4080-W02	

Kategoria użytkowania: *Utilization category:*	AC-21A	AC-22A	AC-23A	AC-23A	AC-23A	DC-21A	DC-22A	DC-23A
U_e	690 V	690 V	400 V	500 V	690 V	220 V	200 V	690 V
I_e	80 A	80 A	70 A	55 A	32 A	80 A	50 A	40 A

Prąd znamionowy zwarciowy umowny: 15 kA z wkładką topikową gL/gG 80 A
Rated conditional short-circuit current: 15 kA with fuse link GL/gG 80 A.

Rozłączniki izolacyjne: *Switch disconnectors:*	RSI 4032F, RSI 8032F.
Dane techniczne: *Technical data:*	U_i: 1200 V; U_{imp}: 8 kV; IP20; **Kategoria użytkowania:** RSI 4032F: DC-21B: U_e: 500 V; I_e: 32 A; *Utilization category:* RSI 8032F: DC-21B: U_e: 1000 V; I_e: 32 A. **Liczba biegunów:** 4 (RSI 4032F); 8 (RSI 8032F). *Number of poles:*

CW-A 14.268

Nr rej. S-A-13-069
Reg. No. S-A-13-069

Rozdzielnik:
Copy to:

1. Spółdzielnia Inwalidów „SPAMEL"
   ul. Wojska Polskiego 3
   56-416 Twardogóra, Poland
2. CW